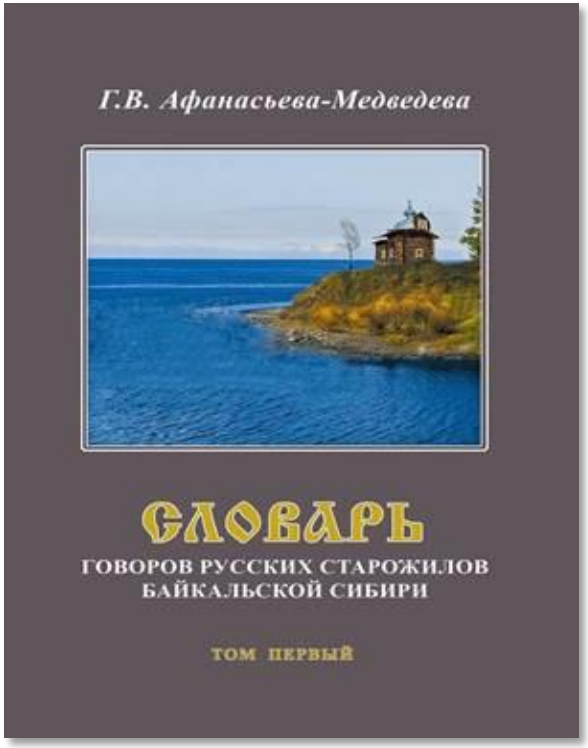
ГБУК ИО «Региональный центр русского языка, фольклора и этнографии»

Викторина для любознательных

Как говорят в Прибайкалье?



Узнать, как говорили в старину жители наших мест, познакомиться со старинными обычаями, поверьями, приметами можно, если обратиться к **«Словарю говоров русских старожилов Байкальской Сибири» Галины Витальевны Афанасьевой-Медведевой**.

Благодаря словарю мы можем познакомиться с тем, как говорили в наших местах еще совсем недавно. Теперь, к сожалению, эти диалекты забываются. Сохранить их помогает словарь.

Решив ребус, вы сможете отгадать диалектное слово. Понять его значение вам помогут фрагменты рассказов старожилов Прибайкалья.

На загадку дай отгадку!

1

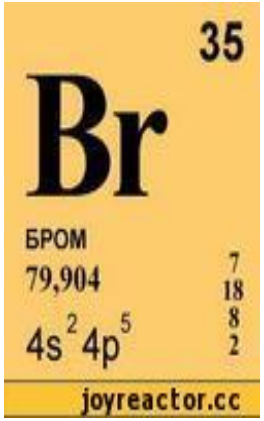
Вербное воскресенье весело в деревне раньше проходило. Ну, обязательно верба должна быть. Старую сжигали в печке, что она за год много набирает всякого, а ставили новую. И вот утром мы встаём когда, и мама уже берёт там несколько прутиков свежей вербины и начинат приговаривать:

[…???…]— бьёт до слёз,
Верба бела бьёт за дело.

Мама моя так говорила. Счас-то уже нет, счас никто. И сейчас мы коров выгоняем в поле, тоже коров гонишь, чтоб скотина свой дом знала, уже не прутик такой берёшь, а вербу. [**213 (6). Копунь Шелопугинск. Читинск.**]. 213 (6). Записано в 1982 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Евдокии Романовны Гордеевой (1938 г.р.), проживающей в с. Копунь Шелопугинского района Читинской области (ЛА).

На загадку дай отгадку!

2



Раньше же бродяги всяки ходили, с каторги сбегали, каторжане. А народ-то их жалел. Кто хлеб, кто крынку молока… Которы боялись, дак на полочку ставили в воротах, в сенях хлеб для беглых, для прохожих, хлеб, молоко. Кормили. На полочку поставят, на […???…]. Это было здесь. Было. Но мать вот, хлеб когда пекёт, всегда калачи, пару калачей и бутылку молока ставила, вот, батун. И всегда, как закон такой, туесочек из бересты делался, ну, там с чекушку наверное, вот так, вот сметаны накладёт. Вот поставит всё. А когда, кто, как возьмёт, это уж неизвестно.

[— А куда ставила мама? — Собир.].

А вот в воротах была дыра, там вот полка. Тут края забитые. И вот сюда ставила на эту полочку. А как уж брали, кто, как?

[**435 (4). Баянда Чунск. Ирк.**]. 435 (4). Записано в 1983 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Ивана Сергеевича Дубровина (1927 г. р.), проживающего в с. Баянда Чунского района Иркутской области (ЛА).

На загадку дай отгадку!

3

6, 2, 3, 4

Остров Бурнауль-то наш богатый здесь, но, богатый. А чё?! Ягоды на нём рядом, брушника, да. Прошлый год я насобирала тут, в этим на вострову двадцать четыре ведра (…).

[— Екатерина Александровна, а раньше тоже собирали?.. Или была запрета? — Собир.].

Была запрета до пятого сентября. И была брушника тоже до пятнадцатого августа. Тоже не собирать.

[— И потом разрешают? — Собир.].

Потом […???…], и собирай скоко надо.

[— А кто назначал запрета? — Собир.].

Сельсовет. Вот в Кежме так же было, и не это… Поедешь собирать — тебе штраф… Дожидали. … [233 (17). Фролово Кежемск. Красноярск.].

На загадку дай отгадку!

4

В [...???...] из церквы возьмёт все иконы, ну, старушки, пожилые женшшины. И эти иконы все снимут, у нас Мура называлась речка-то, и вот эти иконы возьмут и черезь эту речку перебрядут, ишшут тама-тки, какой участок такой, у нас называтся Зарека. Вот эту кругом Зареку обойдут, обносят эти иконы — обратно идут, иконы помоют, на место поставят. Назавтри дожжик пойдёт. Вот как было.

[— ...Через речку Муру, да? — Собир.].

Ага. Вброд, до грудей бредут с иконами. Вот. А назавтре дожжик пойдёт. Это уж как засуха, кода дожжов-то нету. Вот эдак делали [**580 (2). Мотыгино Мотыгинск. Красноярск.**]. 580 (2). Записано в 1984 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Татьяны Дмитриевны Брюхановой (1907 г.р.), проживающей в пос. Мотыгино Мотыгинского района Красноярского края (ЛА).

На загадку дай отгадку!

5

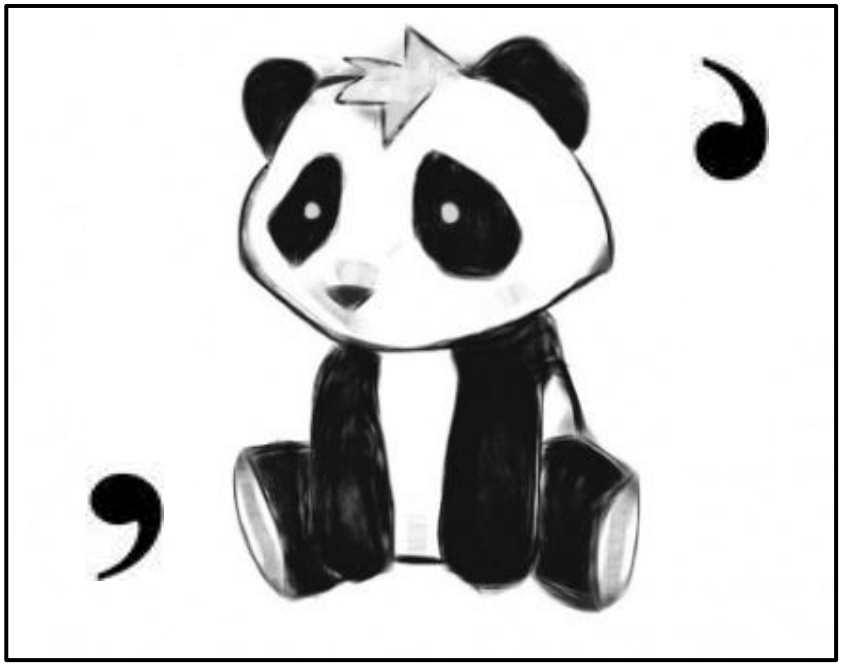
С = А

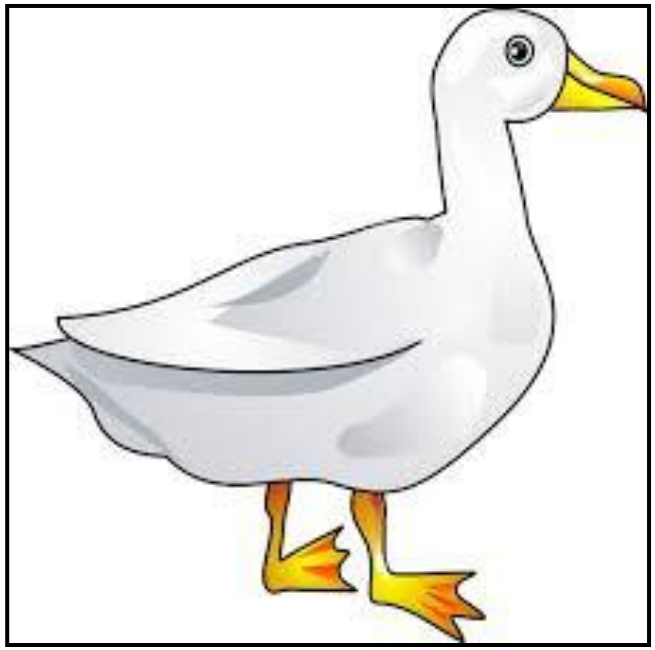
«А хлеб, Галечка, у нас не режут на ночь. Если уж тебе надо, краюшку отрежь, не ешь, а *ломёт* отрежь, отрежь *ломёт,* съешь, а краюшкой резано прикрой. Вот так у нас. А еслиф не хочешь ты отрезать, *исть* так, дак ты эту булку совсем не трогай, пусть она на ночь цела лежит. А еслиф ты хочешь *исть,* краюшку на ночь не съедай, отрежь ломтик, а краюшкой этой прикрой и [...*???*...] накрой (...). Люди, *по-видиму,* раньше жили, *знали*».

Юрий Николаев «Хлеб и клубника». 2014.

На загадку дай отгадку!

6





Т = Ш

«Деду помереть — я вижу сон: вижу *у Клавдеи* будто под горой большая гряда, и мы эту гряду с дедом накладывам. И *долга-долга* такая. А я *ешшо* не поверила (…). Я Марии, […*???*…] (мы *с ей* с колыбелки дружим, рядом живём, она бурятка), ну и рассказываю, говорю:

— Это чё, […*???*…]*?* — говорю. — Мы с дедом гряду у Любки под горой делали, — говорю.

— *Урон,* однако, будет.

Оно так и получилося потом: дед-то помер».

[457 (1). Записано в 1989 г. Афанасьевой-Медведевой Г. В. от Марии Георгиевны Пешковой (1925 г. р.), проживающей в д. Бочай Жигаловского района Иркутской области].

Бурятка в национальной зимней одежде

Не учась и лаптя не сплетешь!

«А у нас Митрий Арсёныч Вокин добыл медведицу в берлоге, *у ей* было два медвежоночка, и оне привезли домой. <…>

И вот ростили, вырастили. Но он такой же, как человек. Бяжит по дяремне! Как *токо* бяжит, мы скоре уж прячемся. Прямо по улице бегал (…). Как магазин открытый, он прибяжит и давай *ашаульничать,* все яшшики, конфеты переберёт (…).

***Ашаульничал.* Один раз пришёл *к баушке* Журавлихе, залез в чулан. Но и пока все булочки там не съел, *от её* не вылез. Она рявела-рявела, бедна. А она *браво* стряпала *тарочки*. <…>**

Где-то полгода было ему. И он бегал за Настасьей. А ночевал-то он у неё *в анбаре,* его место было там. И он знал своё место. Придёт и лапам открывает. И дом не перепутат».

[663 (2). Куреть Ольхонск. Ирк.].

АШАУЛЬНИЧАТЬ

Не учась и лаптя не сплетешь!

8

«Три змеи возьмёт в руки *братка,* и нас гонял по ограде. Мы *базланим,* на печку на русску, вязде. И гонят. И гонят, бегат везде, по улице змеями этими. А мы боялись до смерти, я *счас-то* боюся их, этих змей (…). На русской печи заползём, он вязде нас достанет, вязде нас *нахвошшет* нас <…>.

***Счас* я поминала, я *счас* съездила, *от* была зимой-то, поминала ему, разговаривали *с им* сидели. Смеялися…»**

[211 (2). Записано в 1987 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Екатерины Кононовны Бутиной (1926 г.р.), проживающей в с. Чиндант Борзинского района Читинской области].

БАЗЛАНИТЬ

Не учась и лаптя не сплетешь! 9

«В старину говорели: если **байкалка** кака бездетна, она Байкал должна переплыть в лодке. И кто болел сильно, тоже, говорят, пересекал. Если зимой, дак кошевой — и в Сахьюрту, потом Куртун, Бугульдейка и Анга <…>. А летом — дак на лодке на Ольхон или на ту сторону Байкала, в Усть-Баргузин».

[225 (2). Записано в 1983 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Клавдии Максимовны Брянской (1926 г.р.), проживающей в пос. Хужир Ольхонского района Иркутской области].

БАЙКАЛКА

Не учась и лаптя не сплетешь!

«Вот она лежит в **баечке**, я помлю, она [бабушка. – Г.В. А.-М.]
ей:

Ой, люли, люли, люли,
Прилетели журавли,
Журавли-то мохноноги,
Не нашли пути-дороги.
Они сели на ворота,
А ворота: «Скрип и скрип».
Не будите у нас Ваню,
У нас Ваня спит-спит.
Вот так…»

[196 (2). Записано в 1982 г. Афанасьевой-Медведевой Г.В. от Ольги Ивановны Беловой (1914 г.р.), проживающей в с. Большая Кудара Кяхтинского района Бурятии].

«**Баечку** качашь да напевашь ему:
Сон ходит по лавочке,
А дремота — по куте,
А дремота по куте
Ишшут Кешеньку везде.
Где Кешу найдут,
Там и спать укладут.
Богородица дала,
В окошечко подала:
— Нате-ка, водитеся,
Да смотрите не ленитеся...
Всё»

[197 (2). Борщевка Нерчинск. Читинск.]

БАЕЧКА